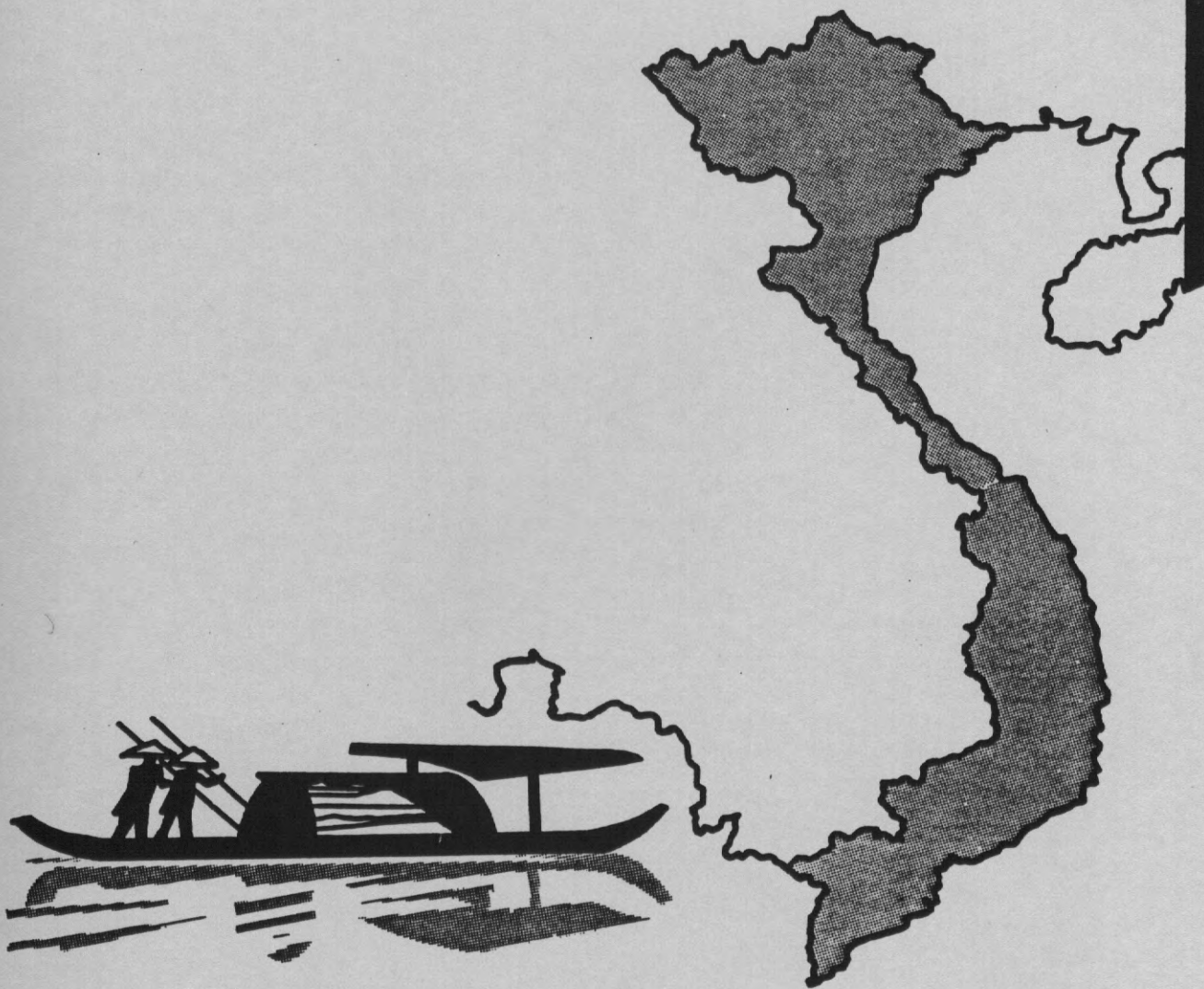


VN 0011 S

# VIETNAMESE

## BASIC COURSE



## PHONOLOGY

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE, FOREIGN LANGUAGE CENTER

This publication is to be used primarily in support of instructing military personnel as part of the Defense Language Program (resident and nonresident). Inquiries concerning the use of materials, including requests for copies, should be addressed to:

Defense Language Institute  
Foreign Language Center  
Distance Education Division  
Presidio of Monterey, CA 93944-5006

Military personnel may find themselves in positions where clear understanding of conversations or written material of a controversial nature will be essential to their mission. As a result, topics in the areas of politics, international relations, mores, etc., (which may be considered as controversial from some points of view) are sometimes included in language training for DLIFLC students. The presence of controversial statements - whether real or apparent - should not be construed as representing the opinions of the writers, the Defense Language Institute, Foreign Language Center, or the Department of Defense.

Actual brand names and businesses are sometimes cited in DLIFLC instructional materials to provide instruction in pronunciations and meanings. The selection of such proprietary terms and names is based solely on their value for instruction in the language. It does not constitute endorsement of any product or commercial enterprise, nor is it intended to invite a comparison with other brand names and businesses not mentioned.

In DLIFLC publications, the words *he*, *him* and/or *his* denote both masculine and feminine genders. This statement does not apply to translations of foreign language texts.

The DLIFLC may not have full rights to the materials it produces. Purchase by the customer does not constitute authorization for the reproduction, resale, or showing for profit. Generally, products distributed by the DLIFLC may be used in any not-for-profit setting without prior approval from the DLIFLC.

V I E T N A M E S E

BASIC COURSE

Phonology

December 1972

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER

## PREFACE

This is the Phonology Text of the 47-week Basic Course in Vietnamese. It was compiled prior to 1975. The text reflects usage as of that date.

Emphasis is placed on developing the ability to understand, speak and read Vietnamese. Graduates should be able to recognize and actively use all of the basic grammatical structures in the target language, to read a newspaper or magazine article and grasp the gist of it with limited use of a dictionary.

## TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
Introduction	1
Section I. Vowels	3
Section II. Initial Consonants	8
Section III. Final Consonants	15
Section IV. Diphthongs	18
Section V. Consonant Clusters	28
Section VI. Tones	29



Section I. Vowels

1. i, y

Drill 1.

bi di my  
si ly hy  
ni nhi xi

Notes: đ, barred d, like English d  
nh, like ni in onion  
x, like English s in see  
s, like English s in see

2. ê

Drill 2.

bê lê mê  
sê hê xê  
nê nhê đê

3. e

Drill 3.

me se de  
ne xe nhe  
le be he

Drill 4. Contrastive. e and ê

bê se ne  
se hê xê  
le dê he

4. a

Drill 5.

ma ga ha  
sa nha la  
ba đa ha

Note: g, like English g in go.

5. u

Drill 6.

gu su nu  
xu nhu lu  
mu bu hu

6. ô

Drill 7.

nô phô gô  
nhô sô xô  
dô bô mô

7. o

Drill 8.

lo go so  
mo nho xo  
pho đo bo

Drill 9. Contrastive. o and ô

no phô xo  
xô so đo  
mo lô nô  
nhô bo gô

8. ă

Drill 10.

phăm hăm găm  
nhăm xăm săm  
băm năm măm  
dăm lăm găm

Note: ă can never be a final letter in a word; it must always be followed by one or two consonants.

9. â

Drill 11.

hâm	phâm	đâm	bâm
mâm	nâm	lâm	xâm
sâm	gâm	nhâm	gâm

Note: â, like ã, can never be the final letter in a word.

Drill 12. Contrastive. â, ã and a.

âm	ãm	am
hâm	hãm	ham
sâm	sãm	sam
đâm	đãm	đam
gâm	gam	gãm
xâm	xãm	xâm
bâm	bãm	bam
nhâm	nhãm	nhâm

10. ơ

Drill 13.

ơ	ơ	ơ
hơ	bơ	mơ
phơ	xơ	sơ
gơ	nhơ	lơ

11. ư

Drill 14.

bư	hư	gư
đư	sư	xư
phư	như	mư

Drill 15. Contrastive. a, ơ, and ư

ba	bơ	bư
ga	gơ	gư
pha	phơ	phư
la	lơ	lư
đa	đơ	đư
nha	nhơ	như
ha	hơ	hư
ma	mơ	mư

Drill 16. Contrastive. u and ư.

nhu	như	lư	lu
phư	phu	mu	mư
xu	xư	sư	su
gư	gu	hư	hu

Drill 17. Contrastive. ơ and ư

nhơ	như	phư	phơ
gư	gơ	hư	hơ
mơ	mư	nhơ	như

Drill 5. Contrastive. t, th, and đ

ta	đa	tha
đô	tô	thô
tho	to	đo
tãm	thãm	đãm
ty	đi	thi
đư	tư	thư

3. tr

Drill 6.

tra	trơ	trê
trâm	trãm	trư
trư	tre	tri

4. ch

Drill 7.

châm	chãm	chơ
chu	chê	chi
cha	chư	che

Drill 8.

tra	cha	che	tre
chãm	trãm	chu	tru
cho	tro	tri	chi
trê	chê	chơ	trơ

5. k, c

k plus e,  
ê, i, y;  
c plus a, ă  
â, o, ô, ơ,  
u, ư

Drill 9.

kê	cơ	câm
ke	ky	cãm
ca	ki	ke
cơ	cu	kê
cư	cãm	ky
cô	co	ki

6. g\*, gh

g plus a,  
a, â, o, ô,  
ơ, u, ư;  
gh plus e,  
e, i

Drill 10.

ghê	ghi	gơ
gãm	go	gô
gâm	ghê	gu
ghe	ga	gơ
ghi	gu	ghê

Drill 11. Contrastive. k and c, g and gh

ghê	ke	ca
ki	ghi	gơ
cãm	cu	go
ghi	ky	gô

\*(except gi: see Drill 19, p.13)

gu	ke	cơ
ghe	co	ghê

7. kh

Drill 12.

khăm	khăm	khư
khô	khơ	khí
khe	khê	kho
khê	khâm	khăm
kha	khô	kho

Drill 13. Contrastive. c and k, with kh

kha	ca	ka
ky	khí	cơ
co	khô	khê
khăm	câm	kí

Drill 14. Contrastive. c and k, with g and gh, and with kh

ghi	khí	ky
gu	khô	cơ
ga	kha	ca
ghe	khê	ke
gư	kho	cô

8. ng, ngh

ng plus  
i, e, ê;  
ng plus all  
other vowels

Drill 15.

nga	ngô	ngí
nghe	ngu	ngâm
ngơ	ngê	ngư

Drill 16. Contrastive. n and ng

nga	na	ngô
ngơ	ngí	ní
ngu	nu	ngê
ne	nư	ngo

Drill 17. Contrastive. n, nh, and ng

na	nha	nga
ní	nhi	ngí
ne	nhe	nghe
ngu	nu	nhu

9. r

Drill 18.

ra	re	rê
rư	rơ	rí
râm	ra	răm

10. gi, d

Drill 19.

dâm	giãm	dãm
giu	dư	du
giơ	dê	de
do	da	giâm
dồ	dí	giam

11. ph

Drill 20.

pha	phu	phi
phe	phê	pho
pham	phen	phan

12. v

Drill 21.

va	ve	van
vân	vãn	vi
vo	vô	vớ

13. [w]

o plus a and e  
u plus y

Drill 22.

oa	oan	oe
oen	oam	oan

uy      oe      uy

Section III. Final Consonants.

Following are the final Vietnamese consonants:  
p, t, c, ch, m, n, nh, and ng.

1. p

Drill 1.

kip	trấp	gấp
ngấp	đíp	đíp
típ	thíp	giấp

2. t

Drill 2.

tết	kết	vít
mốt	hết	dết
mát	bất	ít
chít	khết	vất

3. c

Drill 3.

các	vác	bác
nhác	vác	sác
lác	mác	trác

4. ch

Drill 4.

thích	chích	kích
rich	bích	dịch

5. m

Drill 5.

tom	thom	dom
chim	trim	thim
nêm	ngêm	ghêm

6. n

Drill 6.

xin	tin	rin
chan	sin	than
tên	trên	chên
nen	quan	nên
bin	lin	min

7. ng, nh

Drill 7.

ngưng	ãng	chinh
chưng	minh	sinh
ưng	đinh	nhưng

When u, o and ô are followed by c, the c is pronounced kw.

8. c

Drill 8.

súc	bốc	lúc
lốc	nhóc	cúc
rốc	hóc	đốc

When u, o and ô are followed by ng, the ng is pronounced like ngw.

9. ng

Drill 9.

ong	ông	bông
bong	cung	cong
sung	song	lung

Drill 10. Contrastive c, p, and t

lóc	lốp	lót
bốp	bốt	bốc
cốp	cốc	cốt
lúc	lút	lúp
súc	súp	sút

Drill 11. Contrastive. ng, m, n

long	lom	lon
non	nong	nom
ông	ôm	ôn
chung	chum	chun

Section IV. Diphthongs

1. ach, anh

When ch or nh follow a, the vowel changes to a sound like "eye" plus k or ng

Drill 1.

bánh	bách	sách
sanh	chang	danh
thánh	rách	tách

Drill 2. Contrastive

ban	banh	bam
sang	san	sanh
lách	lác	lát
manh	man	mang

2. êch, ênh

When ê is followed by ch or nh, it is pronounced somewhat like the diphthong in the English "they."

Drill 3.

êch	lênh	ngêch
ngênh	lêch	sênh
thêch	thênh	bênh

Drill 4. Contrastive

lênh	lên	ết
bếp	bêch	ếch
êm	bênh	ết

3. ai

Drill 5.

hai	bai	lai
mai	sai	trai
gai	chai	phai

4. ay

Drill 6.

hay	lay	may
say	gay	chay
day	say	day

5. ây

Drill 7.

cây	nhây	thây	trây
gây	xây	mây	lây
dây	tây	vây	dây

Drill 8. Contrastive. ai, ay, and ây

mài	may	dai	dây
chai	chay	thai	thây
trai	tray	gai	gây

6. ui

Drill 9.

mui	bui	nui
dui	rui	lui
xui	phui	ui

7. uôi

Drill 10.

muôi	buôi	luôi
nuôi	ruôi	buôi
xuôi	tuôi	đuôi

Drill 11. Contrastive.

muí	muôi	luí
luôi	buí	buôi
xuí	xuôi	ruôi

8. ưí

Drill 12.

gưí	mưí	lưí
rưí	dưí	nưí
tưí	thưí	bưí

9. ươí

Drill 13.

mươí	bươí	ngươí
rươí	nươí	đươí
lươí	dươí	mươí

Drill 14. Contrastive

mươí	mưí	bươí	bưí
------	-----	------	-----

lưí      lươí      rươí      rưí

Drill 15. Contrastive. uí, uôi, ưí, and ươí

tưí	tuôi	tươí
đui	đuôi	đươí
cui	cuôi	cươí
chui	chuôi	chươí
mưí	muôi	mươí

10. ơí

Drill 16.

mơí	sơí	tơí	đơí
bơí	phơí	chơí	trơí
lơí	gơí	khơí	thơí

Drill 17. Contrastive. ưí, ươí, and ơí

tưí	tơí	đươí	đơí
mươí	mơí	sươí	sơí
cưí	cơí	ngưí	ngơí
gưí	gơí	bươí	bơí

Drill 18. Contrastive. uí, ươí, and ơí

muí	mươí	mơí
nuí	nươí	nơí
khui	khươí	khơí
lui	lươí	lơí

Drill 19. Contrastive. ây and ơ

bơ	bây	ơ	đây
trơ	trây	chơ	chây
cơ	cây	trơ	tây

11. oi

Drill 20.

bơ	hơ	gơ
đơ	mơ	rơ
chơ	trơ	phơ

12. ôi

Drill 21.

bôi	hôi	trôi
đôi	môi	rôi
nôi	lôi	côi

Drill 22. Contrastive. oi and ôi

bơ	bôi	hơ	hôi
đơ	đôi	lơ	lôi
rơ	rôi	phơ	phôi
nhơ	nhôi	gơ	gôi
cơ	côi	trơ	trôi

13. iu

Drill 23.

biu	liu	miu
xiu	điu	tiu
chiu	riu	niu

14. iêu, yêu

Drill 24.

biêu	chiêu	yêu
phiêu	thiêu	triêu
yêu	điêu	hiêu

Drill 25. Contrastive. iêu and iu

biu	biêu	siu
siêu	triêu	liu
chiu	chiêu	phiêu

15. êu

Drill 26.

nêu	đêu	lêu
mêu	sêu	kêu
nêu	kêu	đêu

16. eo

Drill 27.

beo	leo	meo
neo	reo	xeo
ngheo	cheo	treo

Drill 28. Contrastive. êu and eo

nêu	neo	lêu
leo	xêu	seo
theo	reo	kêu

Drill 29. Contrastive. iu, iêu, êu, and eo

kêu	keo	nghiêu	ngheo
mêu	meo	biêu	beo
nhieu	nheo	chiêu	cheo
rui	reo	phiêu	pheo
niu	neo	thieu	theo

17. ao

Drill 30.

bao	sao	phao
đao	dao	mao
nao	thao	rao

18. au

Drill 31.

bau	lau	phau	24
-----	-----	------	----

đau	lau	mau
rau	cau	trau

Drill 32. Contrastive. au and ao

bau	bao	sau
sao	lao	lau
mao	mau	đau
đao	nau	nao

19. âu

Drill 33.

lâu	đâu	xâu	nhâu
câu	gâu	thâu	khâu
râu	trâu	nâu	mâu

Drill 34. Contrastive. au, ao, and âu

lao	lâu	thâu	thao
bao	bâu	nhao	nhâu
đâu	đau	phâu	phao
mao	mâu	khao	khâu

20. ư

Drill 35.

bư	lư	cư
rư	sư	ư
hư	bư	lư

21. ươu

Drill 36.

rươu	bươu	cươu
bươu	cươu	hươu
lươu	rươu	bươu

Drill 37. Contrastive. ươu and ươu

bươu	bươu	rươu	rươu
hươu	hươu	lươu	lươu

Drill 38. Contrastive. ươu, ươu, and u

tu	tươu	cu	cươu
mu	mươu	nu	nươu
bu	bươu	thu	thươu

Drill 39. Contrastive. ươu, ươu, and âu

thâu	thươu	mâu	mươu
tâu	tươu	lâu	lươu
câu	cươu	sâu	sươu

22. ia, iê, yê

Drill 40.

kia	chiên	chia	kiên
thia	thiên	yên	diên
tiếc	tia	bia	biêm
diên	đia	mia	miên

Drill 41. Contrastive. i. ia. and iê

chi	chia	dinh	diên
mít	mía	minh	miên
bích	bia	binh	biên
vít	vía	kinh	kiên

23. ừa, ươ

Drill 42.

mừa	mươn	nừa	nường
ngừa	ngường	cừa	cường
sừa	sươn	bừa	bường
giừa	gường	đừa	đường

Drill 43. Contrastive. ư and ừa

cư	cừa	thức	thuốc
sư	sừa	đứng	đường
chứng	chường	mường	mường
nhưng	nhường	lưng	lường

24. ua, uô

Drill 44.

đua	suông	suốt	sua
mua	muôn	vua	vuông
bua	buôn	dua	đuôn

Drill 45. Contrastive. ư and ơ, ua and uô

cư      cưa      mưa      mua  
 cương      cuông      chua      chưa  
 muôn      mươn      vuông      vương  
 chuông      chương      tuông      tương

### Section V. Consonant Clusters

In English, words may begin with more than one consonant, such as pl in play, tr in tray, sn in sneeze, cl in clay, and sw in swim. In Vietnamese, only w can be the second consonant in a cluster. This w sound is spelled either o or u. The drills in this section will contrast all the possible Vietnamese consonant combinations.

Drill 1. t, d, th and tw, dw, thw

ta    toa    tan    toan    ti    tuy    tang    toang  
 dang    doan    dai    doai    dang    doang    dát    doát  
 tha    thoa    thang    thoang    thi    thuy    than    thuân

Drill 2. tr, ch and trw, chw

tri    truy    trình    truyện    trít    truyết    tri    truy  
 chi    chuy    chiên    chuyên    chan    chuân    chan    choan  
 tri    truy    chi    chuy    trít    truyết    chiên    chuyên

Drill 3. x, s and xw, sw

xinh    xuy    xa    xoa    xang    xoan    xiên    xuyên  
 sinh    suy    sát    soát    sang    soan    sát    suât

Drill 4. n, nh, ng and nw, nhw, ngw

nang    noan    nhi    nhuy    nha    nha    nghi    nguy  
 nhe    nhoe    nhan    nhuan    ngang    ngoan    nghiên    nguyên

Drill 5. l and lw

liên    luyên    le    loe    lai    loai    lang    loang

Drill 6. h and hw

ha    hoa    hang    hoang    he    hoe    hình    huynh

Drill 7. k, c and qu (kw)

ca qua    kê quê    can quan    kinh quynh

### Section VI. Tones.

Vietnamese is a tone language. This means that musical pitch is sometimes the only element which distinguishes the meanings of two otherwise identical words. For example, in Vietnamese-Hanoi the word "ma" can mean "ghost" or "mother" or "tomb" depending solely on the tone.

The kind of musical pitch which is an integral part of the word is called a tone.

The basic tones of Vietnamese-Hanoi are:

Tone Number	Spelling symbol	Name in Vietnamese	Description
-------------	-----------------	--------------------	-------------

1.	unmarked	không dấu	Starts mid and stays level. Example: ma "ghost" -----
2.	'	dấu sắc	Starts mid and rises to high Example: má "cheek" -----
3.	'	dấu hỏi	Starts mid, falls and rises to high. Example: mả "tomb" -----
4.	'	dấu huyền	Starts mid and falls Example: mà "but" -----
5.	.	dấu nặng	Starts mid, falls, has glottal quality Example: mạ "rice shoots" -----
6.	~	dấu ngã	Starts mid, dips, rises, has glottal quality Example: mã "horse" -----

With syllables ending in p, t, c, or ch, tone 5 consists of a fall only. Note that syllables ending in these consonants can have only tone 2 or tone 5.

All syllables in Vietnamese must carry one of the six tones, but as mentioned previously only two tones (tone 2 and tone 5) occur with syllables ending in the final consonants p, t, c, or ch.

It is not the absolute pitch height of the tones that is important, but rather the relative pitch height.

Therefore, only contrastive drills are provided for this lesson. The drills are divided into three groups:

Group a. contrasts all the tones with one another:

1 2, 1 3, 1 4, 1 5, 2 3, etc...

Group b. provides additional exercises involving the more difficult contrasts such as:

1 4, 2 3, 4 5, etc...

Group c. consists of three-way contrasts, i.e., contrasts of three tones.

#### Pronunciation exercises

##### Contrastive drills:

##### Group a.

##### 1. Tones 1 and 2

bi	bỉ
tim	tím
thi	thỉ
thinh	thính
đinh	đính

##### "ngang" and "sắc"

mê	mế
mên	mến
mơ	mớ
mơn	mớn
mân	mấn

##### 2. Tones 1 and 3

ca	cả
gan	gản
cang	cảng
kha	khả
khang	khảng

##### "ngang" and "hỏi"

xanh	xảnh
xân	xản
xon	xỏn
xen	xẻn
xăng	xảng

3. Tones 1 and 4

mê mē  
me mè  
no nò  
nô nō  
ngô ngō

"ngang" and "huyền"

lân lân  
răng răng  
lang làng  
lên lên  
lơn lờn

4. Tones 1 and 5

đô độ  
tô tộ  
thơ thợ  
đo đọ  
thô thộ

"ngang" and "nặng"

tư tự  
tưng tưng  
tân tận  
ton tợn  
tên tện

Tones 1 and 6

ba bã  
ta tã  
đa đã  
cha chã  
la lã

"ngang" and "ngã"

ma mã  
nê ã  
tơ tỡ  
vơ vỡ  
sơ sỡ

5. Tones 2 and 3

tá tá<sup>2</sup>  
trá trá<sup>2</sup>  
chá chá<sup>2</sup>  
thá thá<sup>2</sup>  
đá đá<sup>2</sup>

"sắc" and "hỏi"

són sỏn  
sỏn sỏn  
sẻn sẻn  
sản sản  
sảng sảng

6. Tones 2 and 4

nó nò  
ngó ngò  
nhó nhò  
nón nòn  
ngón ngòn

"sắc" and "huyền"

vàng vàng  
dần dần  
vần vần  
nhẽn nhẽn  
nhờn nhờn

7. Tones 2 and 5

kê kê  
ghê ghê  
khep khep  
kép kép

"sắc" and "nặng"

đáp đáp  
đấp đấp  
đắt đắt  
ớt ợt

Tones 2 and 6

bá bã  
chá chã  
nón nỏn  
vời vỡi  
đời đỡi

"sắc" and "ngã"

vần vần  
vãng vãng  
nhờn nhỡn  
nhẽn nhẻn  
thánh thảnh

8. Tones 3 and 4

chỉ chỉ  
chẻ chẻ  
chở chỏ  
trở trở

"hỏi" and "huyền"

tử tử  
tủng tủng  
tỏ tỏ  
tỏn tỏn  
tản tản

9. Tones 3 and 5

nỏ	ng
ngỏ	ngợ
ngỏ	ngộ
nhỏ	nhợ
nỏ	nợ

Tones 3 and 6

bởi	bỡi
nhỏ	nhỡ
nhẻ	nhỡ
lẻ	lỡ

10. Tones 4 and 5

trà	trạ
chà	chạ
thà	thạ
khà	khạ
gà	gạ

Tones 4 and 6

trà	trã
bà	bã
đà	đã
vê	vẽ
đê	đẽ

"hỏi" and "nặng"

phần	phận
phở	phợ
phản	phận

"hỏi" and "ngã"

bỉ	bỡ
lảng	lỡng

"huyền" and "nặng"

ràng	rạng
rảng	rặng
rân	rận
rên	rện
ròn	rợn

"huyền" and "ngã"

chày	chãy
khành	khãnh
tành	tãnh
lành	lãnh
mành	mãnh

Group b.

11. Tones 4 and 1

từ	tư
thừ	thư
đừ	đư
đùng	đung
thùng	thưng

12. Tones 2 and 1

thá	tha
thánh	thanh
tánh	tanh
chánh	chanh
tránh	tranh

13. Tones 3 and 2

kỷ	ký
khỉ	khỉ
ghỉ	ghỉ

14. Tones 5 and 3

ngạ	ngả
ngạ	ngả
nhạ	nhả
nạng	nặng

"huyền" and "ngang"

nhưng	những
nhân	nhân
xơn	xôn
xên	xên
xanh	xành

"sắc" and "ngang"

ban	bản
băng	bảng
bân	bản
bên	bển
binh	bính

"hỏi" and "sắc"

nhúng	những
hón	hởn
hấn	hấn
hớ	hở
nhấm	nhấm

"nặng" and "hỏi"

lãnh	lạnh
lần	lận
lớn	lợn
lảng	lạng

	ngan	ngãn	lẻnh	lẻnh
15.	Tones 5 and 4		"nặng" and	"huyền"
	độ	đồ	quần	quận
	thộ	thồ	quờn	quợn
	tộ	tồ	hoàng	hoạng
	trộ	trồ	quành	quạh
	chộ	chồ	quàn	quạh

16.	Tones 5 and 2		"nặng" and	"sắc"
	xạch	xách	tất	tật
	sạch	sách	tốt	tọt
	rạch	rách	tác	tặc
	tạch	tách	tức	tực
	trạch	trách	tác	tạc

	Tones 5 and 6		"nặng" and	"ngã"
	gợ	gỡ	lỏi	lỏi
	đợ	đỡ	vãy	vậy
	vợ	vỡ	đãy	đậy
	tợ	tỡ	dã	dạ
	tội	tối	mã	mạ

Group c.

17.	Tones 2, 3, and 5		"sắc", "hỏi",	"nặng"
	má	mả	mạ	
	ná	nả	nạ	
	nhá	nhả	nhạ	
	ngó	ngỏ	ngọ	

ngớ	ngở	ngợ
nồn	nỏn	nợn
ngón	ngỏn	ngợn

Tones 2, 3, and 6

má	mả	mã
tãy	tậy	tãy
đãy	đậy	đãy
tỏi	tối	tỏi
lỏi	lỏi	lỏi

"sắc", "hỏi", "ngã"

18. Tones 1, 4, and 5

chi	chỉ	chị
thi	thỉ	thị
trinh	trĩnh	trĩnh
tên	tên	tên
trên	trên	trên
chơn	chờn	chợn
chân	chần	chận
thăng	thằng	thặng

"ngang", "huyền", "nặng"

Tones 1, 4, and 6

chơi	trời	trối
vôi	vôi	vối
môi	môi	mối
loe	lòe	lõe
loi	lòi	lối

"ngang", "huyền", "ngã"

19. Tones 1, 2, and 3

khô	khô <sup>1</sup>	khô <sup>2</sup>
gô	gô <sup>1</sup>	gô <sup>2</sup>
co	có <sup>1</sup>	có <sup>2</sup>
kho	khó <sup>1</sup>	khó <sup>2</sup>
chơ	chớ <sup>1</sup>	chớ <sup>2</sup>
chân	chăn <sup>1</sup>	chăn <sup>2</sup>
trăm	trăm <sup>1</sup>	trăm <sup>2</sup>
tram	trám <sup>1</sup>	trám <sup>2</sup>

"ngang", "sắc", "hỏi"

Tones 1, 2, and 6

lam	lám <sup>1</sup>	lám <sup>2</sup>
châm	chãm <sup>1</sup>	chãm <sup>2</sup>
long	lóng <sup>1</sup>	lóng <sup>2</sup>
chong	chống <sup>1</sup>	chống <sup>2</sup>
sông	sống <sup>1</sup>	sống <sup>2</sup>

"ngang", "sắc", "ngã"

In the following drills the pronunciation exercises consist of phrases of two or three syllables each, in which many of the possible combinations of tones are presented.

A. Sequences of two tones

Tone 1

1 1	1 2	1 3
sinh viên	ai tới	liêm sĩ
tôi mua	cô đó	chưa hiểu <sup>2</sup>

bao nhiêu  
đi theo  
hôm nay  
không hay  
ăn trưa  
ba ông

mua sách  
chưa biết  
không nói  
hai phút  
tin tức  
quê quán

không giỏi  
con khỉ  
quân tử  
can đảm  
chưa phải  
câu hỏi

1 4

mua gì  
ông nào  
đi về  
hai giờ  
năm người  
thư này  
bao giờ  
ăn mừng

1 5

tôi học  
không chịu  
ai vậy  
chưa được  
cha mẹ  
đi lại  
quân đội  
đi bộ

1 6

mua mở  
ông phổng  
tay rộng  
con muỗi  
hai rưỡi  
buông xõng  
không vỡ  
hương xã

Tone 2

2 1

có không  
viết thư  
cảm ơn  
tháng giêng  
tiếng Anh  
mới mua  
quốc gia

2 2

thiếu sách  
thiếu úy  
thích nói  
tháng tới  
khó quá  
đắt lắm  
tiếng Pháp

2 3

bé nhỏ  
cầm chỉ  
bán lẻ  
tối phải  
nước Bỉ  
nó gửi  
nón nhỏ

hái hoa	sứ quán	nói nhỏ
2 4	2 5	2 6
thấy rồi	có học	thấy lỗi
súng trường	giáo dục	đốt mã
muôn tiền	nói chuyện	trắng nõn
bán gì	giới thiệu	có lẽ
mấy giờ	trái lại	tiếng Mỹ
nói gì	tiếng Việt	nói lồm
tiếng Tàu	quốc hội	mướn vông
	nó chạy	cá gồ

Tone 3

3 1	3 2	3 3
của tôi	của nó	nhỏ nhỏ
cổ anh	giải trí	ngủ khỏe
chỉ huy	ổ súng	ở Bỉ
phải đi	tổng thống	nghỉ khỏe
phải không	tản mát	bản thảo
quảng đông	ở đó	chẳng hiểu
kỷ cương	hỏi nó	lẻ tẻ
Trưởng ban	ở đó	bảy tuổi
3 4	3 5	3 6
hỏi gì	lả vật	đổ lỗi
dễ dàng	tủi phận	lở vỡ

nhảy dù	khỏe mạnh	cửa ngõ
nghỉ rồi	sửa soạn	cổ võ
đủ rồi	trở lại	bản lĩnh
bảng nào	nghỉ học	Quảng Ngãi
đã về	thủy vận	bảo lĩnh
trả lời	tiêu đội	đổ vỡ

Tone 4

4 1	4 2	4 3
ngày mai	người lính	nhà cửa
còn ông	tờ báo	bản nhỏ
chào ông	người lớn	bà bảy
làm ơn	thầy thuốc	đèn đỏ
người ta	nhà nước	màu đỏ
nhà băng	quân áo	bài vở
mùa thu	người Pháp	ngoài biển
bằng xe	bàn đó	
4 4	4 5	4 6
mùa hè	người Việt	người Mỹ
bằng lòng	làm ruộng	hàn lâm
người này	nhieu bạn	hàng ngũ
làm gì	bàn học	hàn sĩ
về rồi	tàu lặn	ngôi nghỉ
vừa làm	chờ lệnh	điêm tĩnh
thường thường	nghèo mạt	đào ngũ

đồng hồ	vẽ lại	nhân rồi
<u>Tone 5</u>		
5 1	5 2	5 3
Việt Nam	ngoại quốc	
đọc thư	mượn sách	bộ trưởng
được chưa	bận lắm	hạ thủy
đẹp không	đại sứ	manh giới
tự do	đại tướng	nhập cảng
bộ binh	đọc lớn	đại biểu
bạn tôi	bị đánh	
bị thương	bị giết	
5 4	5 5	5 6
học gì	manh dạn	sặc sỡ
gặp rồi	hội nghị	rực rỡ
vậy thì	hoạt động	tội lỗi
cộng hòa	vật dụng	cội rẽ
dự phân	nhiệm vụ	động tĩnh
<u>Tone 6</u>		
6 1	6 2	6 3
đã đi	sẽ nói	sẽ hỏi
mỹ kim	vẽ lắm	cũng phải
rẽ hơn	mỹ chán	chỗ thờ
sẽ ăn	để lắm	đã hỏi

6 4	6 5	6 6	
nửa là	sẽ lại	đã chữa	
sẽ nhờ	chữa lại	nghĩ đã	
những gì	cũng chạy	sẽ chữa	
để làm	trễ việc	mũi mỳ	
		bổ dờ	
		đã nghĩ	
B. Sequences of three tones			
1 1 1	đi hôm nay	1 2 1	đi với tôi
	hai mươi lăm		an với ai
	đem lên đây		năm cái chai
1 1 2	tôi không biết	1 2 2	ai biết nói
	hai ông ấy		tôi muốn biết
	tôi nghe nói		mua đất quá
1 1 3	cây ăn quả	1 2 3	ông đó hiểu
	ông kia giỏi		cô ấy giỏi
	tôi không hiểu		không nói đủ
1 1 4	ông ăn gì	1 2 4	tin cuối cùng
	chưa bao giờ		đi mới về
	ba ông nào		không có gì

1 1 5	xe không chạy cô Lan dạy hai ông học	1 2 5	tôi muốn học ăn tráng miệng cô Tĩnh đọc
1 1 6	đi riêng rẽ ông xin lỗi tôi mua võng	1 2 6	ăn bánh vẽ cô đánh võ ai bán tã
1 3 2	ông phải biết không phải mới tôi bảo nó	1 4 2	tôi là lính xin bà nói không gì hết
1 3 3	ai kể lễ đi tuyển cử xa xỉ phẩm	1 4 3	ba người Bỉ ông nào giỏi ai chèo cửa
1 3 4	trong tủ này ông hỏi gì	1 4 4	ông làm gì đi bằng gì
1 3 5	kim bản vj lo bảo vệ	1 4 5	cây này đẹp anh Bằng học
1 3 6	đi Quảng Ngãi tôi cổ võ cô bảo lính	1 4 6	không nhàn rồi nên điêm tĩnh thi thì đỡ
1 5 1	ông mạnh không		

	xe bị hư cô dạy ai		
1 5 2	tôi được nói Hoa thjnh Đôn cô đọc báo		
1 5 3	ông mạnh giỏi tôi mệt mỏi không được sửa		
1 5 4	đi chợ nào ông học gì đi lại trường		
1 5 6	tôi tội lỗi ai lạnh lẽo ba nghj sĩ		
1 6 6	theo lẻo dẹo nghe võ lẽ mua muốn đĩa		
2 1 1	cám ơn ông có hay không muốn ăn chưa	2 2 1	nói tiếng Anh sách tiếng Anh thích nói to

2 1 2	có năm cái mới năm ngoài tháng giêng tới	2 2 2	cái áo mới nói tiếng Pháp mấy cái lớn
2 1 3	viết thư giỏi thức hay ngủ	2 2 3	ngắm sóng biển bốn thế kỷ viết chính tả
2 1 4	cái kia dài muốn thăm làng ngắn hay dài	2 2 4	có báo gì lấy cái nào uống nước trẻ
2 1 5	thích đi bộ mấy cây đẹp mới đi được	2 2 5	nói tiếng Việt cái nón đẹp đắt quá vậy
2 1 6	uống chưa đã bé mang tã nói không sôi	2 2 6	uống nước lã nó đánh ngã áo trắng nỡn
2 3 1	đứa nhỏ kia có hiểu không cái cửa kia	2 4 1	xuống miền Nam các trường tư bốn tuần nay
2 3 2	có đủ lĩnh cái bảng đó sắp phải nói	2 4 2	báo nào đó viết này mới vấn đề chánh

2 3 3	hắn phản chủ đáng uyên chuyên biết mô xẻ	2 4 3	bốn đường kẻ các bà nghỉ
2 3 4	bán cả nhà tất cả trường tính gởi tiền	2 4 4	rất nhiều đồ cái đồng hồ đến giờ rồi
2 3 5	muốn hả dạ thuốc bả chuột có thể được	2 4 5	kiếm gì vậy biết nhiều chuyện tới Đà-lạt
2 3 6	nuốt cả bã dám bảo lĩnh có bản lĩnh	2 4 6	thích người Mỹ nó đào ngũ chớ đùa dờn
2 5 1	các nạn nhân có được chưa có đọc không		
2 5 2	bốn chị đó cái cặp đó các cụ đó		
2 5 3	có một nửa lớp học giỏi gió đập cửa		

2 5 4 nói chuyện rồi  
báo Việt nào  
cách một tuần

2 5 5 lớp học đọc  
đó dạy học  
nó học chậm

2 5 6 uống rượu nữa  
chế độ cũ.  
lớp học Mỹ

2 6 6 nói võ vẽ  
tính lỗ lãi  
chớ bẽn lẽn

3 1 1 phải không ông  
của ông kia  
hiều không cô

3 1 2 cử tri đó  
tả tung tích  
phải hay trái

3 1 3 tiêu tư sản  
cảnh yên ổn  
mô tim phổi

3 2 1 để tháng sau  
hiều tiếng Anh  
cảnh bán buôn

3 2 2 hỏi thiếu tá  
kẻ phá phách  
phải uống hết

3 2 3 phải thúc thủ  
để nó hỏi  
chăng biến đổi

3 1 4 bảng kia dài  
cổ xanh ròn  
phải đi về

3 1 5 bảng chưa sạch  
ở đây dạy  
Hải mua thjt

3 1 6 hỏi mua mũ  
kẻ nông nổi  
ở riêng rẽ

3 3 1 tổng trưởng Kim  
đảng trưởng ma  
lúng cụng luôn

3 3 2 Cổ hiệu đó  
âu đã lớn  
ngủ thẳng giấc

3 3 3 cửa biên nhỏ  
thủ trưởng giới  
tổng tuyên cử

3 3 4 tỉnh trưởng già  
kẻ lễ nhiều  
ở sở này

3 2 4 xưởng đóng tàu  
trưởng phái đoàn  
hông hết rồi

3 2 5 hiểu tiếng Việt  
ở Bắc Việt  
cả thế hệ

3 2 6 điện cá gỗ  
phải bán lỗ  
tả cụng giỗ

3 4 1 ở làng ta  
của nhà tôi  
cảnh đào tiên

3 4 2 ở làng đó  
hiều người Thái  
cửa này lớn

3 4 3 sửa nhà cửa  
kẻ đường thẳng  
hải thuyền nhỏ

3 4 4 thẳng đường này  
Bây làm gì?  
sửa đồng hồ

3 3 5	cảnh tỉnh họ mảnh vải đẹp kiếm điểm lại	3 4 5	của người Việt tủ này đẹp biển này rộng
3 3 6	kê cả lái phải hỏi đã tỉnh Quảng Ngãi	3 4 6	điểm nổi chỗ bỏ đồ cũ cả bà nữa
3 5 1	ở Việt Nam phản lực cơ		
3 5 2	khẩu hiệu đó quả phụ xấu tử địa mới		
3 5 3	cử quận trưởng ở lực tỉnh đảng Cộng Sản		
3 5 4	để họ làm sửa soạn rồi hỏi mọi người		
3 5 5	Bảy học đọc Hải dạy học chỉ chịu mặc		

3 5 6	thâm bị bề phải mạnh mẽ chàng sặc sỡ		
3 6 6	hỏi mãi mãi cả lũ mõ kiếm lỗ lái		
4 1 1	người Nam Vang vẽ đây không ngày nay mưa	4 2 1	còn đánh nhau đèn đỏ xanh còn uống đây
4 1 2	nhà giây thép còn hay hết nhà kia mới	4 2 2	người lính đó thầy thuốc đến bàn đó mới
4 1 3	người kia hiểu bà ba hỏi vừa đi khỏi	4 2 3	tờ báo Bĩ người đó hiểu từ chức hẳn
4 1 4	bà kia làm còn ông này về lâu rồi	4 2 4	người bán hàng bàn đó dài thành phố này
4 1 5	bà Lan dạy còn anh bận người đi bộ	4 2 5	người biết đọc bà mới đĩnh ngồi nói chuyện

4 1 6	mời ăn cỗ tìm nơi chỗ ngồi suy nghĩ	4 2 6	bà đốt mã đừng nói hõn người mất rẽ
4 3 1	nhà cửa tôi thờ tổ tiên bà hiểu chưa	4 4 1	chờ ngày mai người ngồi đây tờ này hay
4 3 2	phòng thủ tướng đoàn giải phóng còn dở lắm	4 4 2	quần này mới nhà này khác giàu thì tốt
4 3 3	hàn thử biểu đường cản trở người thủy thủ	4 4 3	người này giỏi còn tiên bả nhiều hình rửa
4 3 4	còn hiểu gì thuyền chở hàng mười tiểu đoàn	4 4 4	người đàn bà nhiều thì giờ nhà cầm quyền
4 3 5	còn phải quẹo người Bỉ đẹp cần phải học	4 4 5	vào sào huyết nhà nào đẹp vài người bạn
4 3 6	vừa đủ chỗ cần hỏi rõ đồ khuyên mã	4 4 6	vào làng xã người thờ thần đừng xuống xã

4 5 1	cần gặp ông làm vậy thôi nhiều chuyện hay
4 5 2	còn một cái hình đẹp đó người bạn Thái
4 5 3	làm vậy hỏng thầy bị đổi
4 5 4	bài học dài còn thớt bò người học trò
4 5 5	người Việt Cộng bà dạy được người bạn học
4 5 6	bà giặt tã Bình sự hãi người dụ dỗ
4 6 6	đòi dễ dãi người mũi lõ đồ cũ kỹ

5 1 1	được năm năm chợ xa đây gặp hay không	5 2 1	một giáo sư dạy tiếng Anh đọc sách thôi
5 1 2	Việt hay Pháp mạ chưa lớn cụ chưa thấy	5 2 2	học mới biết thợ cắt tóc một lớp mới
5 1 3	một phi cảng dạy chưa đủ đại tư bản	5 2 3	một lúc nữa một cái bảng vụ xuất cảng
5 1 4	chị đang nhìn một phim màu đọc thư nào	5 2 4	học tiếng gì lại mấy lần được phép vẽ
5 1 5	Việt Nam đẹp vậy tôi chịu vậy không được	5 2 5	dự chiến cuộc chuyện bí mật học tiếng Việt
5 1 6	việc binh ngũ bị truy nã luyện thi đỗ	5 2 6	bị ốm rũ chuyện mới cũ vụ nước lũ
5 3 1	sự chuyển giao quận trưởng Hanh mạnh khỏe không	5 4 1	vợ chồng tôi chợ này xa gặp người kia

5 3 2	mạnh khỏe chứ vậy dở lắm việc khẩn cấp	5 4 2	đọc tờ báo tại Nhà Trắng lại ngồi đó
5 3 3	học ở Bỉ chị phải hỏi vụ bảo hiểm	5 4 3	việc gì hồng hiệu nào hả một bà nhỏ
5 3 4	đợi tử thần viện bảo tàng học ở trường	5 4 4	việc điều hành chợ này gần nội tuân này
5 3 5	vụ phản động vị chủ tọa được ủng hộ	5 4 5	chuyện tiền bạc một ngày lạnh đợi vẽ được
5 3 6	Hạnh bỏ gổ đợi hiểu rõ được chẳng bỏ	5 4 6	mợ bày cỗ định làm giỗ họ giông đổ
5 5 1	chị đẹp hơn bộ ngoại giao họ bị thương		
5 5 2	được dự thính cuộc nội chiến bị bệnh lắm		

5 5 3 chj mạnh khỏe  
cụ bị cảm  
hội Việt Mỹ

5 5 4 bị bệnh gì  
luật thị trường  
tại hiệu này

5 5 5 bộ nội vụ  
cuộc vận động  
hạ nghị viện

5 5 6 thuật bợ đỡ  
sự sợ hãi  
mặt đẹp dễ  
nhận tội lỗi

5 6 6 sợ lỗ lãi  
cậu sẽ vẽ  
độ gõ mõ

6 1 1  
đã đi coi  
sẽ đi đâu  
những hai con

6 1 2  
cũng không nói  
sẽ cho nói  
đã mua sách

6 1 3  
cũng không giỏi  
cũng chưa hiểu  
vẫn nghe chấy

6 2 4  
chỗ nó ngồi  
tã đó mà  
ngã có rồi

6 3 1  
đã hỏi chưa  
cũng mỗi chân  
lỗi của ai

6 4 2  
đã ngồi đó  
chỗ nào tốt  
hãy chào chúng

6 5 1  
lãi được không  
bề mạnh đi  
cũng chịu chơi

6 6 3  
bề gãy nửa  
vẽ cũng giỏi  
cũng sẽ tĩa

6 2 5  
sõi đó nặng  
đĩa chén ngộ  
xã có nạn

6 3 3  
đã kể lễ  
xã ông giỏi  
cũng phải đẩy

6 4 4  
cũng làm đồ  
sẽ chìm tàu  
lãi nhiều rồi

6 5 2  
chỗ đẹp lắm  
lỗ nặng quá  
bỏ họ đó

6 6 4  
cũng đã rồi  
chỗ cũng tồi  
vẫn chỗ này

6 2 6  
đĩa chén rẽ  
rõi quá rồi  
chỗ có mõ

6 3 5  
ngã hỏi nặng  
cũng chẳng lại  
cũ khỏi được

6 4 6  
cũng còn rẽ  
gãy gân nữa  
gõ này đã

6 5 3  
sẽ bị hỏi  
cũng chạy đổi  
đã sợ hãi

6 6 5  
cũng sẽ mạnh  
đĩa cũng đẹp  
kỹ nữ vậy